

Сеттарова М. Д.,

Крымский инженерно-педагогический университет, г. Симферополь

ДИНАМИКА РАЗВИТИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В США

В статье излагается исторический обзор возникновения и развития английского языка на территории США. Также рассматриваются лингвистические и экстралингвистические факторы, которые оказали влияние на дальнейшую языковую интерференцию и становление американского варианта английского языка как самостоятельного лингвистического явления.

Ключевые слова: американский английский, вариантность, региональный диалект, территориальная вариативность.

У статті викладається історичний огляд виникнення і розвитку англійської мови на території США. Також розглядаються лінгвістичні та екстралінгвістичні фактори, які вплинули на подальшу мовну інтерференцію і становлення американського варіанту англійської мови як самостійного лінгвістичного явища.

Ключові слова: американський англійський, варіантність, регіональний діалект, територіальна варіативність.

The paper presents a short history of the origins and development of the English language in the United States. The article provides an overview of the linguistic and extralinguistic factors that has had an impact on the language interference and the formation of American English as an independent linguistic phenomenon.

Keywords: American English, variety, a regional dialect, territorial variation.

Данная работа посвящена описанию некоторых проблем формирования и диверсификации американского варианта английского языка (ААЯ). Цель статьи – рассмотреть особенности территориальной и региональной вариативности современного английского языка в США. Для достижения цели были выдвинуты следующие задачи:

- осуществить краткий обзор раннего и позднего этапов развития ААЯ;
- охарактеризовать наиболее выраженные особенности региональных вариантов ААЯ;
- проследить динамику формирования ААЯ.

Одним из наиболее широко распространённых языков сегодня является английский язык. Работы Блумфильда Л., Бронштейна А., Лабова У., Макдэвида Р., Менкена Г., Вольфрама У., Швейцера А. Д. и других ученых внесли огромный вклад в изучение территориальной и региональной вариативности языковых систем.

В Северную Америку английский язык впервые проник в начале XVII в., в 1607 г. была основана первая колония англичан [14]. С этого времени начинается история английского языка на территории США как самостоятельного лингвистического явления. Выделяют два периода в истории английского языка в США:

- ранний период (XVII – XVIII вв.), который характеризуется формированием американских диалектов английского языка;
- поздний период (XIX – XX вв.), который характеризуется созданием американского варианта английского языка. Наиболее яркой и характерной чертой рассматриваемого промежутка времени (XIX в.) является дальнейшее обособление английского языка в Америке от британского и создание в США английского литературного языка.

Таким образом, английский язык в США, равно как и в других регионах своего распространения был принесён в Северную Америку британскими колонистами в XVII-XVIII веках, после чего под влиянием разнообразных внешних и внутренних факторов, в нём развился целый ряд своеобразных черт на всех языковых уровнях [14].

В XVII веке английский язык варьировал в зависимости от местности и от социального слоя, к которому принадлежал говорящий, в гораздо большей степени, чем теперь. Однако значительное количество диалектов ААЯ были сформированы в конце XVIII века [10, с. 82]. Первые два века британские переселенцы принесли английский язык на территорию побережья Атлантического океана. В следствие образовались более или менее этнически *однородные группы* переселенцев на восточном регионе побережья. Региональные различия в диалектах оказались более существенными на западной части региона [15].

Так же к смешиванию диалектов и относительно равновесной языковой ситуации привели такие исторические события как Луизианская покупка (1803г.), Калифорнийская золотая лихорадка (1848-1855гг.) и строительство трансконтинентальной железной дороги в 1869 году [14, с. 361]. Дальнейшее языковая интерференция вносилась более поздними иммигрантами из Англии в США, поскольку английский язык их родной страны претерпевал многочисленные изменения на протяжении XVIII, XIX и XX веков, в том числе южной и восточной Европы, Азии, Южной и Центральной Америки [7].

Соответственно, вышеуказанные процессы привели к территориальной вариативности американского варианта английского языка. Наиболее отличительные признаки, которые сформировали американский вариант английского языка, приходятся на XX век. Современная языковая ситуация в США характеризуется наличием «диглоссии» [4]. Термин «диглоссия» обозначает взаимодействие различных социально противопоставленных друг другу подсистем одного языка [5].

Другим существенным аспектом лингвистики является языковая вариативность. Под термином «вариативность» в данной работе понимается – процесс развития и изменения языка, который указывает на наличие способности к видоизменению, проявляющийся в речи, «вариантность» – разнотипность речи, определяемые различными условиями ее употребления, а также различиями в социальной и территориальной принадлежности говорящих лиц [1, с. 71]. Необходимо выделить, что вариативность является неотъемлемой частью принципов организации и построения языковой системы. Вариативность способствует изменению характера языковой системы, диверсификации языковых единиц и определяет наличие таких понятий как диалект и акцент. Так,

языковая ситуация в Англии отличается от ситуации в Соединенных Штатах, в частности, тем, что британский вариант литературного английского языка характеризуется относительно высокой степенью унификации нормы на всех уровнях, тогда как в американском варианте отмечается широкий диапазон региональной вариативности нормы на фонетическом уровне [6, с. 34].

Таким образом, количество выделяемых диалектных зон варьируется от трех (Север, Юг и Мидленд) [3, с. 364] – до двадцати четырех и более [12, с. 120]. Систематизировав данные по региональной вариативности английского языка в США, можно отметить 8 основных групп территориальных диалектов:

1) диалекты Новой Англии (the New England Dialects), характеризующиеся выпадением [r] в конечной и предконсонантной позициях;

2) диалекты Нью-Йорка (the New York Dialects), произношение которых до сих пор сохранило остаточные следы влияния голландского языка. В частности, сонант [r] в поствокальной позиции опускается, [ɜr] произносится как [ɔ] thirty [tɔti], а [ɔr] как [ɜr] toilet [tɔrlət]; Межзубный звук [θ] произносится как [t] three [tri:], а [ð] как [d] those [dɔuz];

3) диалекты Великих Озер (the Great Lakes Dialects), отличительной чертой которых является сдвиг или изменение места артикуляции *гласной фонемы* [12, с. 121]. Происходит замена одной гласной фонемы на другую, и для носителей других диалектов Ann звучит как Ian, bit как bet, bet как bat или but, lunch как launch, talk как tuck, locks как lax. Также особенностью данного диалекта является произношение фонемы [r] после гласного звука, так называемое «эрное» произношение или «эрность» (англ. термин «rhotic pronunciation», «rhoticity»). Американский вариант принято считать «эрным» типом в отличие от британского «безэрного» типа, хотя в американском варианте тоже встречаются случаи «безэрного» произношения (например диалект восточной части Новой Англии), равно как и в ряде британских диалектов наблюдается «эрное» произношение [2, с. 16].

Еще одной особенностью американского варианта английского языка является разновидность фонемы [r], так называемое «ретрофлексное [r]». Поскольку Североамериканский регион сохраняет поствокальный ретрофлексный звук [r] в словах типа *bird* «птица», *board* «доска» и в конечной позиции – *far* «далекий», *core* «ядро», который отсутствует в стандартном английском. Этот аллофон реализуется при сочетании с предшествующим звуком [2, с. 17].

4) диалекты Верхнего Среднего Запада (the Upper Midwest Dialects); в которых происходит монофтонгизация дифтонгов, что является следствием скандинавского влияния и влияния канадского варианта английского языка. Сильная «эрность» наблюдается также в северной и западной части США, так как эти районы были населены ирландско-шотландскими иммигрантами [15, с. 98-99];

5) диалекты Мидлэнда (средней части страны) (the Midland Dialect). Каждый из городов этой группы диалектов имеет свои местные особенности [13];

6) западные диалекты (the Western Dialects) стали выделяться лингвистами в отдельную группу сравнительно недавно. В начале XX века на огромной территории США (Запад и Мидлэнд) не существовало значительных фонетических отличий. Эти отличия стали заметны после миграции населения на запад. Западные диалекты характеризуются, во-первых, отсутствием фонематических различий в словах типа *cot* и *caught*. Во-вторых, дифтонгоид заднего ряда [u:] произносится как гласный более переднего ряда [13].

В группе западных диалектов было бы целесообразно выделить в особую подгруппу Калифорнийский диалект, который с 60-70-х годов XX-го века (благодаря его доминирующей роли в индустрии развлечений) фактически становится произносительной нормой [15]. В Калифорнии подобно Северному и Южному сдвигу происходит изменение всей системы гласных, так называемый Калифорнийский сдвиг гласных. Перед носовыми сонантами гласные переднего ряда сужаются, например, *king* звучит как *keen*, *gang* как *rain*. Происходит монофтонгизация дифтонгов в таких словах, как *boat* и *bait*, централизация гласных заднего ряда, а также палатализация предшествующих согласных, что находит отражение и на письме (например, *too cool* – «*tew kewl*»).

7) диалекты Южного Горного района (the Mountain Southern Dialects), отличительной чертой которых является так называемый *Southern drawl*, особая манера говорить, растягивая гласные звуки. К другим особенностям можно отнести добавление гласного призвуча [a] к герундию и причастию I (*a-going*), а буквосочетание «*th*» в конце слов произносится как [f];

8) диалекты Южного побережья (the Coastal Southern Dialects), характеризующиеся выпадением [r]. Этим диалектам также свойственен так называемый певучий говор южан (*Southern drawl*). В южных диалектах, подобно северным, происходит сдвиг гласных, получивший название Южный сдвиг гласных (the Southern Shift). При этом дифтонг [ai] звучит как [ei]; [ei] в некоторых диалектах как [ai]. Гласные заднего ряда (ядро дифтонга [ou], дифтонгоид [u:]) становятся гласными среднего ряда. В гласных звуках [i], [i:] появляется призвуч [j] [13].

Следует отметить, что наибольшее разнообразие диалектов скапливается на восточном побережье [12, с. 132]. Это объясняется тем, что первые иммигранты занимали южную часть страны, в то время как западные районы не подвергались поселению до XIX века [10, с. 82]. Именно по этой причине канадский вариант английского языка отличается относительной общностью, за исключением диалекта Ньюфаундленд. Так как иммигранты, которые обосновались в районах Ньюфаундленда прибыли в основном из Ирландии и юго-западной Англии [14, с. 212].

На формирование диалектных различий в американском варианте английского языка оказали влияние следующие факторы:

– процесс заселения Америки выходцами из различных регионов Англии, говорящих на своих территориальных диалектах. Первоначальное разделение американских колоний на Север и Юг предопределило последующее развитие территориальных диалектов США. Этим объясняется тот факт, что современные американские региональные диалекты в большей степени отличаются по оси Север – Юг, чем по оси Запад – Восток [7, с. 36];

– в XX веке наблюдается пребывание новых групп людей в Северную Америку, из Вьетнама, Китая. Также сильная иммиграция людей из Латинской Америки и Азии оказывают существенное влияние на ААЯ [11, с. 261]. В Техасе, Нью-Мексико и Флориде, многие из испанских иммигрантов, которые говорят на так называемым испанском английском (термин на англ. яз *Hispanic English*), данный тип произношения рассматривается как региональный диалект ААЯ [15, с. 114];

– в американском варианте английского языка невозможно четко определить границы того или иного территориального диалекта из-за непрерывающегося потока иммигрантов и миграции внутри страны. Жители сельских районов, переехав в крупные города, продолжают говорить на родном диалекте. Однако такие факторы как урбанизация, телевидение и интернет оказывают существенное влияние на формы первоначального регионального диалекта, что приводит к общности языка, а порой и к исчезновению диалекта (*Dialect Endangerment*) [15, с. 118]. Тем не менее, сложно прогнозировать насколько сильным окажется влияние миграции, иммиграции на ААЯ в будущем. Некоторыми лингвистами отмечается, что основные региональные диалекты будут существовать и в XXI веке [15, с. 121]. Но также выдвигается точка зрения, что сохраняются основные характерные черты определенного диалекта. [9, с. 418].

Итак, языковые изменения ААЯ обусловлены как внутренними, так и внешними факторами. Современная языковая ситуация в США характеризуется тем, что английской речи свойственна большая вариативность произносительных норм, нашедшая отражение в равноправном существовании нескольких региональных типов произношения. Не смотря на это, ААЯ имеет стандартный, закреплённый в образовательной системе и СМИ ряд свойств в области орфографии, грамматики, лексики.

Литература:

1. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – М. : Сов. Энциклопедия, 1966 – 608 с.
2. Безрукая А. Н. Лексико-семантические и фонетические манифестации языковой вариативности (на материале английского языка Великобритании, США и Канады): автореф. дис. канд. филол. наук: спец. 10.02.19 «Теория языка» / А. Н. Безрукая. – Белгород, 2009. – 19 с.
3. Макдэвид Р. И. Диалектные и социальные различия в городском обществе / – М. : 1975. – С. 363-381 (Новое в лингвистике. вып. VII. Социолингвистика)
4. Назарова А. О. Вариативность интонационного оформления регионально маркированного текста: автореф. дис. канд. филол. наук: спец. 10.02.04 «Германские языки» / А. О. Назарова. – Иваново, 2009. – 18 с.
5. Швейцер А. Д. Социолингвистика: лингвистический энциклопедический словарь / А. Д. Швейцер. – М. : Советская энциклопедия, 1990. – С. 481-482.
6. Швейцер А. Д. Социальная дифференциация английского языка в США / А. Д. Швейцер. – М. : Наука, 1983. – 216 с.
7. Boberg, Charles. English in Canada: phonology: Handbook of Varieties of English Volume 1: Phonology [Boberg Charles, Ed. Edgar W., Schneider et al. – Berlin : Mouton de Gruyter, 2004. – С. 351-365.
8. Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language / D. Crystal. – Cambridge : Cambridge University Press, 1995. – 489 p.
9. Finegan, Edward. English in North America. A History of the English Language / Finegan E., Ed. Richard Hogg and David Denison. – Cambridge : Cambridge University Press, 2006. – pp. 385-419.
10. Gunnel, Melchers. World Englishes / Gunnel M., Philip Shaw. – London : Arnold Publishers, 2003. – 256 p.
11. Kretzschmar, A. Standard American pronunciation: Handbook of Varieties of English Volume 1: Phonology. / Kretzschmar A., William, Jr., Ed. Edgar W. Schneider et al. – Berlin : Mouton de Gruyter, 2004. – pp. 257-269.
12. Labov, William. The Atlas of North American English Phonetics, Phonology and Sound Change / William Labov et al. – New York, Mouton de Gruyter, 2006. – P. 120.
13. Nikolenko A. G. English lexicology: Theory and practice / A. G. Nikolenko. – Vinnitsya : Nova Knih, 2007. – 528 p.
14. Schneider, W. Edgar. Introduction: varieties of English in the Americas and the
15. Caribbean: Handbook of Varieties of English Volume 2: Morphology and Syntax / Schneider, W. Edgar, Ed. Bernd Kortmann et al. – Berlin : Mouton de Gruyter, 2004. – pp. 211-220.
16. Walt, Wolfram. American English: Dialects and Variation / Walt, Wolfram, Natalie Shilling-Estes. – Oxford : Blackwell Publishers, 1998. – 472 p.